

Client : **Russia-Singapore Business Forum**
Publication : Lianhe Zaobao
Heading : Keppel Corp and Singbridge International to expand their businesses in Russia
Date : September 29, 2010
Circulation : 181,000

吉宝企业和星桥国际 拟在俄罗斯发展业务

何丽丽 报道

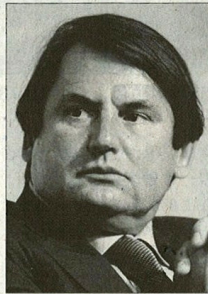
随着俄罗斯和新加坡商界之间的认识加深，未来相信它们之间会有更紧密的合作。

昨天在“俄罗斯——新加坡商业论坛”上讲话的知名俄罗斯企业家都认为，新加坡是亚洲地区甚至是全球最亲商的国家，他们因此鼓励更多俄国企业到这里进行投资，进军崛起的亚洲市场。我国的吉宝企业和淡马锡控股的独资子公司星桥国际（Singbridge International）则表示将在俄罗斯市场发展业务。

对新加坡的吉宝企业来说，俄罗斯并非新的市场，它曾为俄罗斯石油公司Lukoil建造破冰船，以及为俄国企业建造钻油台。吉宝企业总裁朱昭明表示，集团将继续扩大在俄罗斯的业务，包括房地产、可持续性基础设施及岸外与海事业务。

星桥国际常务副总裁曾士生在会上分享新加坡参与苏州工业园区和天津生态城项目的心得。他说，希望往后有机会在俄罗斯通过公共与私人合伙的方式，在当地发展类似的项目。

从事伏特加（Vodka）和酒精饮品分销，以及银行与保险业务的俄罗斯企业Russian Standard Company，在亚洲多个国家同当地企业伙伴合作将酒精饮品



鲁斯塔姆·塔里科：新加坡的银行业者竞争力强且经验丰富，有潜在在俄国发展。

分销到本区域。创办人兼主席鲁斯塔姆·塔里科（Roustam Tariko）坦言，在印尼和菲律宾经商较困难，但是在新加坡及越南就容易多了。

他认为，新加坡是俄国企业进军亚洲市场，以及亚洲企业进军俄国市场的跳板。他表示，俄国企业要进军亚洲及新加坡市场，最关键的是寻找合适的伙伴。

他也说，新加坡的银行业者竞争力强且经验丰富，有潜在在俄国发展，他本身已经开始同本地银行接洽，从而让它们更有信心在俄国投资。

新加坡国际企业发展局局长张力昌昨天在接受本地媒体访问时指出，俄罗斯的石油与天然气领域存在投资潜力，而由于俄国正在提升其机场与海港，这也将为我国的樟宜

机场集团和新翔集团呈现商机。

此外，俄罗斯目前正在积极发展经济特区，在莫斯科外围打造的俄版“硅谷”计划，我国的裕廊集团是有望获选项目的十家企业之一。

张力昌说，俄罗斯不乏富裕人士，他们的消费能力强，因此零售业也是有潜力的行业之一。企发局正在着重协助本地食品、服饰以及家具业者进军俄罗斯，据该局透露，本地企业国酿（True Heritage Brew）出产的“新加坡司令”（Singapore Sling）预混合料，将在今年第四季在俄罗斯的餐饮店初试拳脚。

另外，俄罗斯纳米技术集团（Rusnano）、新加坡经济发展局和知识产权投资公司360ip这次也签署合作备忘录，合作设立1亿美元的亚洲纳米技术基金，从事纳米技术投资、研究、商业化及生产。

俄罗斯纳米技术集团和360ip将个别筹集5000万美元，该基金所投资的纳米技术项目至少一半必须源自俄罗斯。经济发展局则将拨出2000万美元为新加坡企业提供津贴。

此外，俄罗斯保险套生产公司Colos也宣布将投资超过2000万美元在本地设厂，针对俄罗斯市场以新的石化科技生产保险套。

Translation Summary:

Better mutual knowledge of the business community in both Russia and Singapore will see closer collaborations between the two countries in the future.

Many renowned Russian businessmen who spoke at the Russia-Singapore Business Forum have agreed that Singapore has the most pro-business environment in Asia and the world. They encouraged more Russian businesses to invest in Singapore and enter the emerging Asian market. Singapore companies such as Keppel Corporation and Temasek owned Singbridge International have stated that they would be developing in Russia.

To Keppel Corporation, Russia is not an entirely new market. It previously worked with Russian company Luoil and other Russian companies.

The Russian Standard Company has partnered several countries in Asia to distribute their alcoholic beverage to their cities. Its founder and chairman, Roustam Tariko admitted that it was harder to do business with Indonesia and Philippines, as compared to Singapore and Vietnam. He believes that Singapore is a platform for Russian companies to enter Asia and vice versa.

International Enterprise (IE) Singapore is currently helping local companies in the food, fashion and furniture industry to enter Russia. According to IE Singapore, local company True Heritage Brew's Singapore Sling will be tested in Russian restaurants this year.

In addition, the Russian Corporate of Nanotechnology (RUSNANO), Singapore's Economic Development Board (EDB) and 360ip has announced plans to establish the Asian Nanotechnology Fund. The fund will have a target capitalization of US\$100 million. EDB will also provide grants totaling up to US\$20 million dollars to support Singapore-based businesses listed on the fund's portfolio.

Colos, a Russian-based condom manufacturing company, is also investing over US\$20 million to building a high-tech plant in Singapore, using new petrochemical technology in place of latex to manufacture condoms targeted at the Russian market.